



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Ferdinand Freiligrath's gesammelte Dichtungen

Gedichte - 1838. Übersetzungen

Freiligrath, Ferdinand

1870

Donald Caird ist wieder da

urn:nbn:de:hbz:466:1-31717

Noch brütet an des Ufers Saum
 Der Schwan in weichen Nestes Flaum;
 Noch steht der Berg auf seiner Stelle,
 Und abwärts strömt des Awestroms Welle;
 Noch nimmer, Feindes Hieb und Stich
 Zu meiden, wandt' ein Schotte sich;
 Doch Nora gab den süßen Lohn:
 Sie hat gefreit des Carly Sohn!

Donald Caird ist wieder da.

Chor.

Donald Caird ist wieder da!
 Donald Caird ist wieder da!
 Auf, erzählt es fern und nah,
 Donald Caird ist wieder da!

Donald Caird kann Lieder singen,
 Froh beim Hochlandsreigen springen;
 Trinken, bis die Männer sinken,
 Schmeicheln, bis die Weiber winken;
 Simer binden, Kessel flicken,
 Schädel spalten auch in Stücken:
 Auf, erzählt es fern und nah,
 Donald Caird ist wieder da!

Donald Caird ist wieder da!
 Donald Caird ist wieder da!
 Auf erzählt es fern und nah,
 Donald Caird ist wieder da!

Donald Caird kann Hasen stricken,*
 Kennt des Rothwilds List und Tücken;

* to wire a maukin, einen Hasen vermittelt einer Drahtschlinge fangen, in Westphalen einen Hasen stricken. Technischer Wilddiebsidiotismus! —

Kann den Lachs im Bache speißen,
 Vögel aus den Lüften schießen;
 Kann die Küstenwächter schrecken,
 Und aus tiefem Schlummer wecken;
 Nicht für Lohn und Geldeswerth
 Laßt euch ein mit Donald Caird!

Donald Caird ist wieder da!

Donald Caird ist wieder da!

Pfeifenklang schall' fern und nah,

Donald Caird ist wieder da!

Donald Caird leert seine Kanne
 Schneller, als sie füllt die Hanne;
 Jeder Wirth, der Schnaps verschenkt,
 Weiß, wie er den Becher schwenkt:
 Trunken ist er feck und rege,
 Gehet Niemand aus dem Wege;
 Hochlands Häuptling, Tieflands Laird
 Müssen weichen Donald Caird!

Donald Caird ist wieder da!

Donald Caird ist wieder da!

Auf, erzählt es fern und nah,

Donald Caird ist wieder da!

Schließt den Schenktisch, schließt die Lade,
 Daß euch Donald Caird nicht schade!
 Donald Caird hält Alles fest,
 Was Allan Gregor übrig läßt;
 Käse, Wolle, Hahn und Henne,
 Auch ein Schwein wohl von der Tenne,
 Lumpen — O, vor Strang und Schwert
 Hüte wohl dich, Donald Caird!

Donald Caird ist wieder da!

Donald Caird ist wieder da!

Keiner sag's dem Sherif ja!
Donald Caird ist wieder da!

Donald Caird war kaum zu retten,
Strang bedrohten ihn und Ketten;
Doch Donald Caird mit schlaun Lücken
Wußt' den Galgen zu berücken;
Sieh', es fiel von Fuß und Hand
Seiner Fesseln stählern Band!
Wahrt die Heerden fern und nah!
Donald Caird ist wieder da!

Donald Caird ist wieder da!
Donald Caird ist wieder da!
Keiner sag's dem Richter ja!
Donald Caird ist wieder da!

Wiegenlied

für den Sohn eines schottischen Häuptlings.

Schlaf, Söhnchen! dein Vater war eisenumhüllt
Ein Ritter! deine Mutter war lieblich und mild!
Vom Thurme sieh' nieder: des Waldes Revier,
Die Schluchten, die Berge, sie prangen nur dir!

O, fürchte das Horn nicht, wie laut es auch dröhnt;
Den Wächtern nur, die dich beschützen, es tönt;
Sie spannen den Bogen, ihr Schwert raucht von Blut,
Oh' feindlich ein Bube dir Leides anthut.

Schlaf Söhnchen! die Zeit kommt, wo panzerbedeckt
Das Horn und die Trommel vom Schlummer dich weckt!
Drum schlafe, mein Liebling, noch darfst du's ja thun;
Als Mann mußt du kämpfen, kannst nimmermehr ruhn!
